

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1466/97 НА СЪВЕТА

от 7 юли 1997 година

за засилване надзора върху състоянието на бюджета както и надзора и координацията на икономическите политики

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 103, параграф 5 от него,

Като взе предвид предложението на Комисията¹,

Съгласно процедурата, посочена в член 189в от Договора²,

(1) Като има предвид, че Пактът за стабилност и развитие се базира на постигането на устойчиво управление на финансите като средство за подобряване на условията за стабилност на цените и за силен устойчив растеж, който води до създаване на работни места;

(2) Като има предвид, че Пактът за стабилност и развитие се състои от настоящия регламент, който цели увеличаване на надзора върху състоянието на бюджетите и надзора и координацията на икономическите политики, от Регламент (ЕС) № 1467/97 на Съвета³, който цели да ускори и изясни прилагането на процедурата по свръхдефицит и от Регламент на Европейския Съвет от 17 юни 1997 г. относно Пакта за стабилност и развитие⁴, в който съгласно член г) от Договора за Европейския съюз са приети категорични политически напътствия с цел Пакта за стабилност и развитие да бъде приет своевременно и точно и по-специално да бъдат спазени средносрочните цели за състоянието на бюджетите като близки до баланс или с наличие на излишък, за което всички държави-членки са поели ангажимент, така че всеки път, когато те разполагат с данни, сочещи действителни или очаквани значителни отклонения от средносрочните цели за състоянието на бюджетите, да предприемат действията, считани за необходими за внасяне на промени, водещи до постигане на бюджетна стабилност и сходство в програмите;

(3) Като има предвид, че в третия етап от Икономическия и паричен съюз, държавите-членки имат, съгласно член 104 в от Договора, ясно определено задължение да избягват общ бюджетен свръхдефицит; като има предвид, че по силата на член 5 от Протокол (№ 11) към Договора относно определени разпоредби по отношение на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, член 104в, параграф 1 не се прилага по

¹ ОВ С 368, 6. 12. 1996г., стр. 9

² Становище на Европейския парламент от 28 ноември 1996г. (ОВ С 380, 16. 12. 1996г., стр. 28), Обща позиция на Съвета от 14 април 1997г. (ОВ С 146, 30.5. 1997г., стр. 26) и Решение на Европейския парламент от 29 май 1997г. (ОВ С 182, 16. 6. 1997г.).

³ Виж стр. 6 от настоящия Официален вестник

⁴ ОВ С 236, 2. 8. 1997г., стр. 1.

отношение на Обединеното кралство, освен ако то не премине към третия етап; като има предвид, че задължението, съгласно член 109д, параграф 4 за полагане на усилия за избягване на свръхдефицит ще продължи да се прилага по отношение на Обединеното кралство;

(4) Като има предвид, че спазването на средносрочните цели за състоянието на бюджетите като близки до баланс или с наличие на излишък ще даде възможност на държавите-членки да се справят с нормалните циклични колебания, поддържайки бюджетен дефицит в рамките на 3% от приблизителната стойност на брутния вътрешен продукт;

(5) Като има предвид, че процедурата за многостранен надзор, посочена в член 103, параграфи 3 и 4 следва да бъде допълнена със система за ранно уведомяване, при която Съветът ще информира една държава-членка в ранен етап за нуждата от предприемане на необходимите действия за промяна на бюджета с цел да бъде предотвратено възникването на бюджетен свръхдефицит;

(6) Като има предвид, че процедурата за многостранен надзор, посочена в член 103, параграфи 3 и 4 следва да продължи да се прилага за осъществяване на наблюдение на цялостното икономическо развитие на всяка от държавите-членки, а също така и на Общността, за съвместимостта на икономическите им политики с общите икономически насоки, посочени в член 103, параграф 2; като има предвид, че за наблюдението на това развитие, е подходящо предоставянето на информация в рамките на стабилни програми за сближаване;

(7) Като има предвид, че е налице необходимост да бъдат разработени програми за сближаване въз основа на полезния опит, придобит по време на първите два етапа от Икономическия и паричен съюз;

(8) Като има предвид, че държавите-членки, приели общата парична единица, наричани по-нататък “участващи държави-членки”, ще постигнат в съответствие с изискванията на член 109к, висока степен на устойчиво сближаване и по-специално устойчиво състояние на държавните финанси; като има предвид, че поддържането на стабилно състояние на бюджетите в тези държави-членки ще бъде необходимо за подпомагане на стабилността на цените и за подобряване на условията за устойчив растеж на производството и заетостта; като има предвид, че е необходимо участващите държави-членки да предоставят средносрочни програми, наричани по-нататък “програми за устойчивост”; като има предвид, че е необходимо да определи принципното съдържание на тези програми;

(9) Като има предвид, че държавите-членки, които не приемат общата парична единица, наричани по-нататък “неучастващи държави-членки” ще трябва да следват на политики, насочени към висока степен на устойчиво сближаване; като има предвид, че е необходимо тези държави-членки да предоставят средносрочни програми, наричани по-нататък “програми за сближаване”; като има предвид, че е необходимо да определи принципното съдържание на тези програми за сближаване;

(10) Като има предвид, че в Резолюцията си от 16 юни 1997 г. за създаване на механизъм на обменни курсове в третия етап от Икономическия и паричен съюз, Европейският Съвет предостави категорични политически напътствия в съответствие с които в третия етап от Икономическия и паричен съюз следва да бъде създаден механизъм на обменни курсове, наричан по-нататък „ERM2“; като има предвид, че паричните единици на неучастващите държави-членки, присъединяващи се към ERM2 ще имат централен курс *vis-à-vis* еврото, чрез предоставяне на приблизителен пункт за определяне на адекватността на техните политики; като има предвид, че ERM2 ще спомогне също така за тяхна защита и за защита на държавите-членки, които приемат еврото от недопустим натиск на чуждестранните обменни пазари; като има предвид, че с цел да позволи осъществяване на подходящ надзор от Съвета, неучастващите държави-членки, които не се присъединяват към ERM2, въпреки това ще представят политиките си в техните програми за сближаване, ориентирани към устойчивост, избягвайки по този начин действителни неточности при изравняването на обменните курсове и прекомерна нестабилност на номиналните обменни курсове;

(11) Като има предвид, че трайното сближаване на икономическите основи е предпоставка за устойчивост на обменните курсове;

(12) Като има предвид, че е необходимо да бъдат определени сроковете за предоставяне на програми за устойчивост и програми за сближаване и съответно тяхното осъвременяване;

(13) Като има предвид, че с оглед на прозрачността и с цел да се позволи публична дискусия, е необходимо държавите-членки да направят обществено достойно техните програми за устойчивост и програми за сближаване;

(14) Като има предвид, че Съветът, когато преценява и наблюдава програмите за устойчивост и програмите за сближаване и по-специално тяхната средносрочна бюджетна цел или начертания път за отстраняване на различията за постигане на тази цел, следва да вземе предвид съответните циклични и структурни характеристики на икономиката на всяка държава-членка;

(15) Като има предвид, че в този контекст особено внимание следва да се обърне на значителните отклонения на състоянието на бюджетите от бюджетните цели - постигане на баланс или наличие на излишък; като има предвид, че Съветът следва да отправи ранно предупреждение с цел да предотврати натрупване на бюджетен свръхдефицит в дадена държава-членка; като има предвид, че в случай на постоянна бюджетна нестабилност би било подходящо Съветът да заяви категоричността на препоръката си и да я направи публична; като има предвид, че за неучастващите държави-членки Съветът има право да дава препоръки за предприемане на определено действие за да може техните програми за сближаване да влязат в действие;

(16) Като има предвид, че и програмите за устойчивост и програмите за сближаване водят до постигане на условията за икономическо сближаване, посочени в член 104в,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

РАЗДЕЛ 1

ЦЕЛ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Член 1

Настоящият регламент определя нормите, регулиращи съдържанието, предоставянето, оценката и наблюдението на програмите за устойчивост и програмите за сближаване като част от многостранния надзор, осъществяван от Съвета с цел предотвратяване, в ранен етап, на възникването на общи бюджетни свръхдефицити и подпомагане на наблюдението и координацията на икономическите политики.

Член 2

За целите на настоящия регламент “участващи държави-членки” означава тези държави-членки, които приемат общата парична единица в съответствие с Договора, а “неучастващи държави-членки” означава тези, които не приемат общата парична единица.

РАЗДЕЛ 2

ПРОГРАМИ ЗА УСТОЙЧИВОСТ

Член 3

1. Всяка участваща държава-членка предоставя на Съвета и на Европейската комисия редовно, в интервалите от време, така както те са определени от член 103 от Договора, информацията, необходима за целите на многостранния надзор, под формата на програми за устойчивост, които създават необходимата основа за стабилност на цените и за силен устойчив растеж, спомагащ за създаване на заетост.

2. Програмите за устойчивост съдържат следната информация:

а) средносрочните цели за състоянието на бюджета като близко до баланс или с наличие на излишък, посочения път за постигане на тези цели за общия бюджетен излишък/дефицит и очакваната насока на общото съотношение на държавния дълг;

б) основните предвиждания за очакваното икономическо развитие и важните икономически промени, релевантни за реализирането на програмата за устойчивост като правителствени разходи за инвестиции, действителен растеж на брутния вътрешен продукт, заетост и инфлация;

в) описание на бюджетните и други мерки на икономическата политика, предприети и/или предложени за постигане на целите на програмата, а в случаите на основни бюджетни мерки - оценка на техния количествен ефект по отношение на бюджета;

г) анализ на това как промените в основните предвиждания биха се отразили на състоянието на бюджета и на състоянието на дълга.

3. Информацията относно пътя за постигане общото съотношение на правителствения излишък/дефицит и съотношение по дълга и основните икономически предвиждания, посочени в предходния параграф 2, букви а) и б), следва да бъде предоставяна годишно и да обхваща освен настоящата и предхождащата година, поне три следващи години.

4.

Член 4

1. Програмите за устойчивост следва да бъдат предоставени преди 1 март 1999 г. След тази дата, актуализирани програми следва да бъдат предоставяни ежегодно. Държава-членка, приемаща общата парична единица в по-късен етап, следва да представи програма за устойчивост в рамките на шест месеца от решението на Съвета за нейното участие в общата парична единица.

2. Държавите-членки следва да оповестят публично техните програми за устойчивост, както и осъвременените програми.

Член 5

1. Въз основа на оценките, дадени от Европейската комисия и Комисията, определени съгласно член 109в от Договора, Съветът следва, в рамките на многостранния надзор съгласно член 103, да прецени дали средносрочните бюджетни цели в програмите за устойчивост предвиждат резерв, гарантиращ избягването на свръхдефицит; дали икономическите предвиждания, на които се основава програмата са реалистични и дали мерките, предприети и/или предложени, са достатъчни за постигане на набелязания път към средносрочната бюджетна цел.

Съветът следва също така да прецени дали съдържанието на програмите за устойчивост дават възможност за тясно коопериране на икономическите политики и дали икономическите политики на съответните държави-членки са в съответствие с насоките на общата икономическата политика.

2. Съветът извършва преценка на програмите за устойчивост, посочени в параграф 1 в рамките на не повече от два месеца от предоставянето им. Съветът, по препоръка на Комисия и след консултации с Комитета, учреден в член 109в, следва да излезе със становище относно програмата. Когато Съветът съгласно член 103 счете, че целите и съдържанието на програмата следва да бъдат засилени, Съветът в своето становище следва да покани съответната държава-членка да приспособи програмата си.

3. Актуализираните програми за устойчивост следва да бъдат преценявани от страна на Комитета, учреден съгласно член 109в от Договора на базата на оценката, направена от Комисия; в случай, че това е необходимо, актуализираните програми могат да бъдат преценявани също така и от Съвета в съответствие с процедурата, определена в параграфи 1 и 2 от настоящия член.

Член 6

1. Като част от многостранния надзор съгласно член 103, параграф 3, Съветът наблюдава прилагането на програмите за устойчивост въз основа на информацията, предоставена от участващите държави-членки и оценките, дадени от Комисията и Комитета, учреден чрез член 109в, по-специално с цел да бъде установено съществуващо или очаквано значително отклонение на състоянието на бюджетите от средносрочната бюджетна цел, или посочения път за постигане на тази цел, така както е определено в програмите за правителствения излишък/дефицит.

2. В случай, че Съветът установи значително отклонение, в състоянието на бюджета, от средносрочната бюджетна цел, или посочения път за постигане на тази цел, той следва, с оглед на отправянето на ранно предупреждение, да предотврати възникването на свръхдефицит, да се обърне, в съответствие с член 103, параграф 4 с препоръка към съответната държава-членка за предприемане на необходимите мерки за промяна.

3. В случай, че Съветът, при допълнително наблюдение реши, че отклонението в състоянието на бюджета от средносрочните бюджетни цели или посочения път за постигане на тази цел, продължава или се е увеличило, Съветът следва съгласно член 103, параграф 4 да отправи препоръка до съответната държава-членка за предприемане на бързи мерки за промяна и може, така както е предвидено в същия член, да направи препоръката си публично достояние.

РАЗДЕЛ 3

ПРОГРАМИ ЗА СБЛИЖАВАНЕ

Член 7

1. Всяка неучастваща държава-членка предоставя на Съвета и Комисия редовно, в интервалите от време, съгласно член 103 от Договора информацията, необходима за целите на многостранния надзор, под формата на програми за сближаване, което създава необходимата основа за стабилност на цените и за силен устойчив растеж, спомагащ за създаване на заетост.

2. Програмите за сближаване предоставят следната информация, по-специално относно промените, свързани със сближаването:

а) средносрочната цел за състоянието на бюджета близка до баланс или с наличие на излишък и посочения път за постигане на тази цел за общия държавен

излишък/дефицит; очаквания път за общото съотношение на държавния дълг; средносрочните цели на паричната политика; връзката на тези цели със стабилността на цените и на обменния курс;

б) основните предвиждания относно очакваното икономическо развитие и важни икономически промени, които са релевантни по отношение на реализирането на програмата за сближаване като държавни разходи за инвестиции, действителен растеж на brutния вътрешен продукт, заетост и инфлация;

в) описание на бюджетни и други мерки на икономическата политика, предприети и/или предложени за постигане на целите на програмата, и в случаите на основни бюджетни мерки, оценка на техния количествен ефект по отношение на бюджета;

г) анализ на това как промените в основните предвиждания биха се отразили на бюджетните и на дълговите позиции.

3. Информацията относно пътя за постигане общото съотношение на правителствения излишък/дефицит и съотношение по дълга и основните икономически предвиждания, посочени в параграф 2, букви а) и б) се предоставя годишно и обхваща освен настоящата и предхождащата година, поне още три следващи години.

4.

Член 8

1. Програмите за сближаване следва да бъдат предоставени преди 1 март 1999 г., след което осъвременени програми следва да бъдат предоставяни ежегодно.

2. Държавите-членки следва да оповестят публично техните програми за сближаване както и осъвременените програми.

Член 9

1. Въз основа на оценките, дадени от Комисия и Комитета, учреден съгласно член 109в от Договора, Съветът преценява, в рамките на многостранния надзор съгласно член 103, дали средносрочните бюджетни цели в програмите за сближаване предвиждат резерв, гарантиращ избягването на свръхдефицит; дали икономическите предвиждания, на които се основава програмата са реалистични и дали мерките, предприети и/или предложени, са достатъчни за постигане на набелязания път към средносрочната бюджетна цел и за постигане на устойчиво сближаване.

Съветът по-нататък, следва също така да прецени дали съдържанието на програмите за сближаване дава възможност за тясно коопериране на икономическите политики и дали икономическите политики на съответните държави-членки са в съответствие с насоките на общата икономическата политика.

2. Съветът следва да извършва преценка на програмите за сближаване, посочени в параграф 1 в рамките на най-много два месеца от предоставянето на програмата.

Съветът, по препоръка на Европейската комисия и след консултации с Комитета, учреден съгласно член 109в, следва да излезе със становище относно програмата. Когато Съветът съгласно член 103 счете, че целите и съдържанието на програмата следва да бъдат засилени, Съветът в своето становище, следва да покани съответната държава-членка да приспособи програмата си.

3. Актуализираните програми за сближаване се преценяват от Комисията, създадена на основание на член 109в на базата на оценката, направена от Комисия; в случай, че това е необходимо, е възможно осъвременените програми да бъдат преценявани също така и от Съвета съгласно процедурата, определена в параграфи 1 и 2 от настоящия член.

Член 10

1. Като част от многостранния надзор съгласно член 103, параграф 3, Съветът осъществява контрол за прилагането на програмите за сближаване въз основа на информацията, предоставена от неучастващите държави-членки в съответствие с член 7, параграф 2, буква а) от настоящия регламент и въз основа на оценките на Комисия и Комитета, учреден съгласно член 109в от Договора, по-специално с цел да бъде установено съществуващо или очаквано значително отклонение на състоянието на бюджета от средносрочната бюджетна цел, или от посочения път за постигане на тази цел, така както е отразено в програмата за правителствения излишък/дефицит.

В допълнение, Съветът наблюдава икономическите политики на неучастващите държави-членки с оглед на целите на програмите за сближаване с цел да бъде гарантирано, че техните политики са насочени към устойчивост като по този начин се избягва неточното изравняване на обменните курсове и прекомерното вариране на номиналните обменни курсове.

2. В случай, че Съветът установи значително отклонение на бюджета от средносрочната бюджетна цел, или от набелязания път за постигане на тази цел, той следва с цел отправяне на ранно предупреждение за предотвратяване на възникването на свръхдефицит, да се обърне, съгласно член 103, параграф 4 с препоръка към съответната държава-членка за предприемане на необходимите мерки за промяна.

3. В случай, че Съветът при допълнително наблюдение реши, че отклонението на бюджета от средносрочните бюджетни цели или от набелязания път за постигане на тези цели продължава или се увеличава, Съветът прави препоръка на основание член 103, параграф 4 до съответната държава-членка за предприемане на бързи мерки за промяна и има право, така както е предвидено в същия член, да направи препоръката си обществено достояние.

РАЗДЕЛ 4

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 11

Като част от многостранния надзор, упоменат в настоящия регламент, Съветът извършва цялостната оценка, посочена в член 103, параграф 3.

Член 12

Съгласно втора алинея от член 103, параграф 4, президентите на Съвета и на Комисия следва да включат в техните доклади до Европейския парламент резултатите от многостранния надзор, осъществяван съгласно с настоящия регламент.

Член 13

Настоящият регламент влиза в сила на 1 юли 1998 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставен в Брюксел на 7 юли 1997 година.

За Съвета:
Президент
J.-C. JUNKER